

Dolomite Brass

It Rollator



CE il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



Yes, you can.

Indice

il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

PRIMA di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

1 Informazioni generali	3
1.1 Informazioni sul presente manuale	3
1.2 Uso previsto	3
1.3 Durata	3
1.4 Contenuto della fornitura	4
1.5 Garanzia	4
2 Sicurezza	5
2.1 Avvertenze generali	5
2.2 Etichette e simboli sul prodotto	5
3 Uso	6
3.1 Prima dell'uso	6
3.2 Chiusura e apertura del rollator	6
3.3 Utilizzo dei freni a mano	7
3.4 Regolazione in altezza delle maniglie	8
3.5 Deambulazione	9
3.6 Sedersi su una sedia	9
3.7 Alzarsi in piedi	9
3.8 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione	10
3.9 Accessori	11
4 Cura e manutenzione	12
4.1 Manutenzione	12
4.2 Pulizia	12

5 Dopo l'uso.....	13
5.1Smaltimento.....	13
5.2 Riutilizzo.....	13
6 Dati tecnici.....	14
6.1 Dimensioni e pesi.....	14
6.2 Materiale.....	15

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni sul presente manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utilizzatore deve garantire che il prodotto sia adatto all'utilizzatore. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Nel presente manuale d'uso, i messaggi di attenzione sono indicati da simboli. Tali simboli di avvertimento sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



IMPORTANTE

Situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2017/745 relativa ai dispositivi medici. La data di lancio del prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

1.2 Uso previsto

Il rollator è progettato per il sostegno e il miglioramento di una capacità di deambulazione limitata. La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.

Il rollator è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può essere utilizzato anche come sedile di riposo. Inoltre, il rollator è progettato per trasportare un carico in un cestino o una borsa appositamente progettati.

Il Rollator non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

Il rollator è destinato esclusivamente all'uso all'interno di edifici, in spazi abitabili o aree pubbliche oppure all'esterno. Il rollator non è destinato all'uso in acqua, ad esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di 5 anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione indicati nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Contenuto della fornitura



- Rollator, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori effettivamente montati sul rollator dipendono dalla configurazione e possono variare a seconda del paese.

1.5 Garanzia

Offriamo una garanzia di 2 anni valida a partire dalla data di consegna. Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali. La garanzia non copre danni dovuti all'usura normale ad esempio a ruote, impugnature e freni o danni causati da un utilizzo improprio (ad es. peso massimo dell'utilizzatore superato). La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e se vengono rispettate le istruzioni per l'uso.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali



ATTENZIONE **Pericolo di caduta**

- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
- Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
- Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
- Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
- Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
- Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, poiché gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nelle ruote.
Eventuali carichi devono essere trasportati solo nella borsa. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nella borsa (per il carico max. della borsa. consultare il capitolo "Dati tecnici").



ATTENZIONE **Pericolo di lesioni**

- Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.
- Se le maniglie di spinta o il sedile sono esposti a temperatura elevata (superiore a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

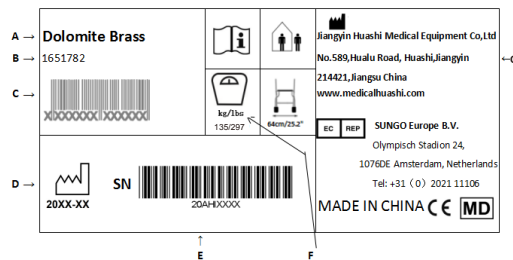


IMPORTANTE!

Pericolo di corrosione

- Il rollator non deve essere riposto in ambienti bagnati e umidi.

Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi all'ausilio per la deambulazione.

- A: Denominazione prodotto
- B: Codice articolo
- C: Codice EAN
- D: Data di produzione
- E: Numero di serie
- F: Peso massimo dell'utilizzatore
- G: Produzione

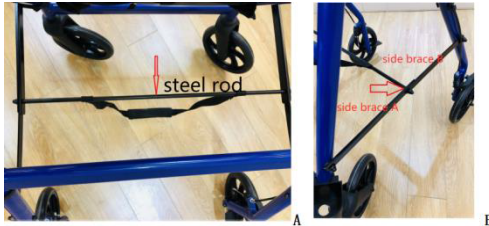
3 Uso

3.1 Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del processo di riabilitazione.

3.2 Chiusura e apertura del rollator

Apertura in posizione di utilizzo



1. Tenere fermo il rollator tramite le maniglie di spinta e assicurarsi che tutte e quattro le ruote siano stabili al suolo.
2. Spingere l'asta in acciaio verso il basso per aprire il rollator. (vedere la figura A).
3. Quando i tubi tensori laterali sono in linea retta, il rollator è completamente aperto. (vedere la figura B)



ATTENZIONE

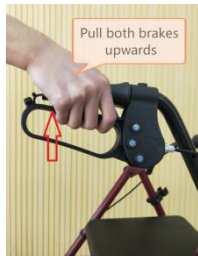
- Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il rollator sia completamente aperto.

Chiusura



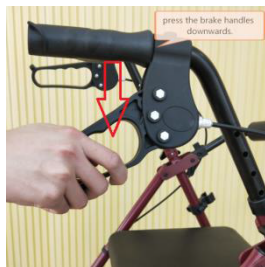
1. Sollevare il sedile.
2. Sollevare la cinghia di sollevamento per portare il rollator in posizione ripiegata.

3.3 Utilizzo dei freni a mano/del freno



1. Per frenare, tirare verso l'alto entrambi i freni.

Utilizzo del freno di stazionamento



1. Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento. Un suono distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

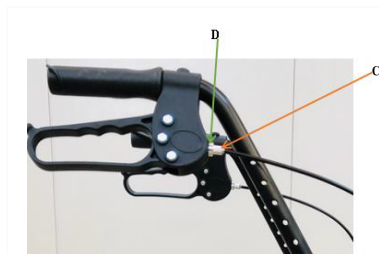
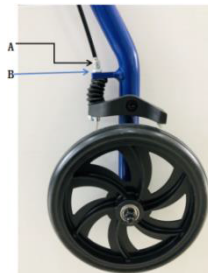


IMPORTANTE!

- Assicurarsi che entrambi i freni siano in posizione di stazionamento.

2. Per rilasciare i freni, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

Regolazione dell'effetto frenante



Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.



Il cavo può essere regolato in due posizioni - in alto sotto la maniglia del freno (C/D) o in basso sopra il morsetto del freno (A/B). La maniglia del freno deve essere in posizione neutra. Occorrente: chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa)

Regolazione sotto/sopra il morsetto del freno:

1 a. Svitare il dado di bloccaggio B e ruotare il nipplo esagonale A in senso antiorario per aumentare l'effetto frenante. La distanza tra il morsetto del freno e la ruota deve essere di 2 mm

2 a. Per fissare la nuova regolazione, serrare nuovamente il dado di bloccaggio B.

Regolazione sopra/sotto la maniglia del freno:

1 b. Allentare la ruota zigrinata D e ruotare in senso antiorario la ruota zigrinata C per aumentare l'effetto frenante. Se la regolazione della maniglia del freno non è facile da eseguire, è necessaria una pinza per eseguire tale regolazione. (Le pinze non sono incluse). La distanza tra il morsetto del freno e la ruota deve essere di 2 mm.

2 b. Per fissare la nuova regolazione, serrare nuovamente la ruota zigrinata di bloccaggio D.

3. Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e assicurandosi che la ruota non giri.



ATTENZIONE

- Assicurarsi di serrare i dadi di bloccaggio e la ruota zigrinata D dopo la regolazione.

3.4 Regolazione in altezza delle maniglie



1. Posizionarsi in piedi con le spalle dritte dietro il rollator.
2. Allentare la manopola.
3. Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.



Di solito, le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi. Il terapeuta può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.

4. Stringere nuovamente la manopola.



ATTENZIONE **Pericolo di caduta**

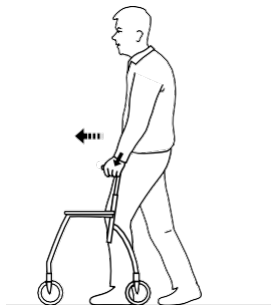
– Assicurarsi che le maniglie non siano mai regolate al di sopra della posizione più elevata, quindi serrare saldamente la manopola dopo la regolazione dell'altezza.

5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.



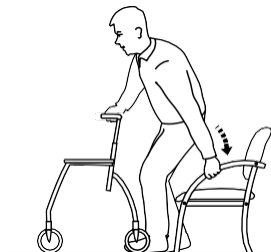
Per motivi di sicurezza, se l'utilizzatore tende a modificare inconsapevolmente la posizione delle maniglie per la regolazione dell'altezza, queste devono essere sostituite da viti di bloccaggio (acquistarle dal fornitore).

3.5 Deambulazione



1. Posizionare il rollator a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

3.6 Sedersi su una sedia



1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con il rollator, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

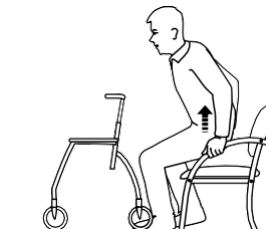
3.7 Alzarsi in piedi



ATTENZIONE

Rischio di ribaltamento

- Non utilizzare mai il rollator per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
- I freni di stazionamento devono essere in posizione di frenata quando il rollator è utilizzato come supporto per sedersi o alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare il rollator davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del rollator.

3.8 Per sedersi sul rollator



ATTENZIONE

Pericolo di caduta

Utilizzare il rollator solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando il rollator è utilizzato come sedile.

- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non sedersi mai sul rollator se questo si trova in pendenza.



3.9 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

Borsa

Preassemblato sul telaio.

Portabastone

Preassemblato sulla parte anteriore del telaio.

Salicordoli

Facilita il sollevamento del rollator su ostacoli come i marciapiedi. Assicurarsi di essere stabilmente in piedi prima di azionare il salicordoli. Assicurarsi di maneggiarlo con delicatezza.



4 Cura e manutenzione

4.1 Manutenzione



La manutenzione deve essere effettuata almeno una volta l'anno.

Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza, è necessario eseguire periodicamente i seguenti controlli:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un ausilio per la deambulazione difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare il rollator se le impugnature sono allentate. Sostituire le impugnature secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo 3 Utilizzo, pagina 3.3 nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente la tenuta e l'usura delle ruote orientabili e verificare che non siano danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, pelucchi o altri residui.

4.2 Pulizia

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.



IMPORTANTE

- La pulizia deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Non utilizzare mai acidi, alcali o solventi.

- È possibile utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o un normale getto d'acqua. Tuttavia, non dirigere il getto verso cuscinetti, fori di drenaggio o etichette.
- Pulire con un panno umido e un detergente delicato.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con disinfettante.

- Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.
- La temperatura di lavaggio e asciugatura non deve essere superiore a 60 ° C.

5 Dopo l'uso

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio al termine del suo utilizzo.

5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

Per i dettagli, consultare il capitolo 4 Cura e manutenzione.



ATTENZIONE **Pericolo di lesioni**

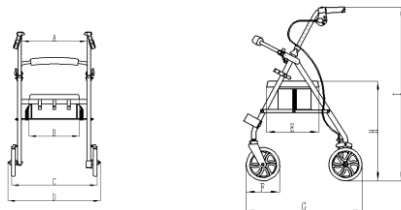
- Prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore, fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni di manutenzione.
- Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.



Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6 Dati tecnici

6.1 Dimensioni e pesi



Dolomite Brass	mm
Distanza tra le maniglie / A	486
Larghezza del sedile / B	350
Distanza tra le ruote posteriori / C	580
Larghezza complessiva / D	640
Profondità del sedile / E	300
Diametro della ruota posteriore/anteriore / F	191
Profondità complessiva / G	620
Altezza da sedile a pavimento / H	566
Altezza da impugnatura a pavimento (max) / I	995

Dolomite Brass	KG
Peso del prodotto ²	7
Peso utilizzatore max ³ .	135
Carico max. borsa	7

¹ Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per la frenata progressiva e per il bloccaggio della ruota.

² Peso totale, attrezzature escluse.

³ Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) e il contenuto della borsa.

6.2 Materiale

Elemento	Dolomite Brass
Telaio	Alluminio verniciato a polvere di poliestere
Maniglie di spinta	Alluminio
Impugnature	PVC
Ruote	PP+TPR
Sedile	PU

**Regno Unito:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Irlanda:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Paesi Bassi:

Invacare BV
Galvanistraat

14-3 NL-6716 AE
Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Spagna:

Invacare SA
Avda. Del Oeste n.50, 1a, 1a
Valencia-46001
Tel: (34) (0)972 49 32 14
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Germania: Invacare GmbH,
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Belgio e Lussemburgo:

Invacare nv Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Portogallo:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 105946/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt







Österreich:

Invacare Austria
GmbH Herzog
Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Francia:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Spiegazioni dei simboli:

	Date of manufacture
	Manufacturer
	Consult instructions for use
	Authorized representative in the EC
	Indication that the device is a Medical Device
	Product complies with Directive MDR 2017/745



Jiangyin Huashi Medical
Equipment Co., Ltd
No. 589, Huashi Jiangyin
Jiangsu China



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden



SUNGO Europe B.V
Ind.: Olympisch Stadion 24, 1076DE Amsterdam,
Netherlands

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente:

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.